

SANTISSIM CUARP E SANC DI CRIST

Jutoris pe Liturgjie

Domenie, ai 23 di Jugn dal 2019

Cheste solenitât dal Corpus Domini, insiemi al vanzeli che l'an "C" nus propon e je particolarmentri adate a lis circostancis che o stin vivint.

Il Corpus Domini di une volte al jere tant peât a la adorazion publiche e maestôse de presince reâl di Crist te ostie consacrade; l'adorazion e jere cuasi plui impuartante de comunion. A chest mût di viodi si oponeve za in chei timps pre Checo Placerean cuant che al diseve: "Il pan no l'è fat par stâlu a cjâlâ, ma par mangjâ". Al di là di chest, la solenitât dal Corpus Domini e presente vuê significâts che a jerin ancje une volte ma che si ju badave di mancul.

Il pan di Crist, nus dîs il vanzeli, al è peât a la justizie sociâl: ducj a àn drit di mangjâ. Chest drit teorico al devente un no-drit te pratiche a cause de economie globâl di sfrutament depravât des risorsis cu lis tremendis consequencis che pape Francesc continuamentri al denuncie. O sperin propit che tal prossim sinodi di Otubar "Amazonie" i sorestants a vebin a cjapâ decisions claris, cence pôre e cence compromès.

Fâ la fieste dal Corpus Domini al vûl di interessâsi al mont globalizât cence smenteâ lis nestris comunitâts che, se al è vêr che a àn un toc di pan o un còl di biscots, ur vegnin dineadis chês risorsis necessariis a mantegnîsi in vite. Soredut pe nestre glesie locâl cence predis e cun simpri mancul Eucaristie, cheste solenitât no pò ridusisi a une messe cjantade e a une procession.

Antifone di jentrade

Sal 80,17

Flôr di forment ur darês di mangjâ par nutrîju,
ju saciarês cu la mêl de crete.
Si dîs Glorie a Diu.

Colete

Diu, che in chest sacrament mirabil
tu nus âs lassade la memorie de tô passion,
danus, par plasê,
di adorâ il sant misteri dal to Cuarp e dal to Sanc cun tante fede
par sintî simpri in nô il benefizi de tô redenzie.
Tu che tu sês Diu
e tu vivis e tu regnis cun Diu Pari dutune cul Spirtu Sant,
par ducj i secui dai secui.

PRIME LETURE

Gjen 14,18-20

Al presentâ pan e vin.

Il fat al aparten a la storie, ai mîts, a lis re-interpretazions de vite di Abram nestri pari te fede (cf. Gjenesi, cjapitui 12 – 25).

In chel Melchisedek, re di Salem, che al presentâ pan e vin, lis primis comunitâts cristianis a àn olmât une figure de ufierte dal pan e dal vin de ultime cene di Gjesù.

Cence nuie tirâ vie a chestis riflessions, o podin viodi in Melchisedek, re e predi paian e fûr dal trop di Israel, dutis chês personis che in cualsiasi maniere a presentin il pan e il vin di une concrete solidarietât cui tribulâts. E Abram i de lis decimis di dut: al ricognossè in lui un predi di Diu

l'Altissim. *Cui sa ce tancj Melchisedek che ancje in zornade di vuê a mertaressin la laude e la ricognossince, lis decimis di nô cristians.*

Dal libri de Gjenesi

In chei dîs, Melchisedek, re di Salem, al presentà pan e vin: al jere predi di Diu l'Altissim. Al benedì Abram cun chestis peraulis:

«Benedet seial Abram
de bande dal Diu l'Altissim,
ch'al à fat cîl e tiere
e benedet seial Diu l'Altissim
ch'al à metût i tiei nemîs tes tôs mans».
E Abram i de lis decimis di dut.
Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

dal Salm 109

Chest salm al compuarte pai esegjetis tantis dificolts; o podìn dî che al esalte la persone di un re cu lis imagjinis de culture di altris timps.

Vuê al ven ponût culî par vie che sul stamp di Melchisedek al è vignût fûr un altri predi: Crist; la letare ai Ebreos e dîs di Crist: propit nus coventave un prin predi di cheste fate: sant, nocent, cence maghe... puartât sù adalt tai cîi (cf. Eb 7, 15. 26).

Midiant dal cjant dal ritornel o sin invidâts ancje nô a celebrâ e a compagnâ Crist predi par simpri sul stamp di Melchisedek.

R. Tu, Crist Signôr, tu sês predi par simpri.

Sentence dal Signôr al gno Signôr:

«Sentiti a la mê gjestre,
fin ch'o varai metûts i tiei nemîs
come un scagn pai tiei pîts». **R.**

Il Signôr al slargje di Sion la mace de tô fuarce
par che tu paronis framieç dai tiei nemîs. **R.**

Al è to il podê
te zornade de tô potence,
tra sflandôrs di glorie sante,
dal grim da l'albe
jo ti ai gjenerât come rosade. **R.**

Il Signôr al à zurât e no si pintîs par mai:

«Tu tu sês predi par simpri
sul stamp di Melchisedek». **R.**

SECONDE LETURE

1 Cor 11,23-26

Ogni volte che vualtris o mangjais chest pan e o bevês chest cjaliç, o contais la muart dal Signôr.

Chest tocût de letare di S. Pauli nus introdûs tal misteri de messe: Crist si presente a nô tai simbui dal pan e dal vin e in chei simbui al devente sostance che e nudrîs la nestre vite.

L'Apuestul al zonte: ogni volte che vualtris o mangjais chest pan... o contais la muart dal Signôr. Ma cemût contâ? Nudrîts di lui, mudâts alc in lui, o sin invidâts a diventâ ancje nô un bon pan eucaristic che altris a puedin mangjâ par sostentâsi e nudrîsi.

De prime letare di san Pauli apuestul ai Corints

Fradis, jo o ai vût dal Signôr ce che us ai consegnât: che il Signôr Gjesù, te gnot che lu an tradît, al à cjàpât sù il pan, e, fat il ringraziament, lu à crevât e al à dit: «Chest al è il gno cuarp, ch'al è par vualtris; fasêt cussi in memorie di me». Te stesse maniere, dopo di vê cenât, al à cjàpât sù ancje il cjaliç disint: «Chest cjaliç al è la gnove aleance tal gno sanc; fasêt cussi, ogni volte ch'int bevarês, in memorie di me». Sigheduncje ogni volte che vualtris o mangjais chest pan e o bevês chest cjaliç, o contais la muart dal Signôr, fin che nol torne.

Peraule di Diu.

La secuencia e je facultative e si pò doprâle ancje te forme curte, scomençant de strofe: *Ecce panis.*
Se si salte la secuencia, si va al **CJANT AL VANZELI**.

SECUENCE

Chesta secuencia, scrite di S. Tomâs di Aquin ator dal an 1264, e sta compagnant tai secui la devozion eucaristiche de nestre int e e done lustris a la solenitât dal Corpus Domini.

Tradusude in furlan di pre Sef Cjargnel, no piert la ispirazion, bielece e poesie dal test originâl. La secuencia in furlan e ven dopo di chê in latin.

[Lauda, Sion, Salvatorem,

lauda ducem et pastorem

in hymnis et canticis.

Quantum potes, tantum aude:

quia maior omni laude,

nec laudare sufficis.

Laudis thema specialis,

panis vivus et vitalis

hodie proponitur.

Quem, in sacræ mensa cenæ,

turbæ fratrum duodenæ

datum non ambigitur.

Sit laus plena, sit sonora,

sit jucunda, sit decora

mentis jubilatio.

Dies enim sollemnis agitur,

in qua mensæ prima recolitur

huius institutio.

In hac mensa novi Regis,

novum Pascha novæ legis

Phase vetus terminat.

Vetustatem novitas,

umbram fugat veritas,

noctem lux eliminat.

Quod in cena Christus gessit,

faciendum hoc expressit

in sui memoriam.

Docti sacris institutis,

panem, vinum in salutis

consecramus hostiam.

Dogma datur christianis,

quod in carnem transit panis,

et vinum in sanguinem.

Quod non capis, quod non vides,

animosa firmat fides,
præter rerum ordinem.
Sub diversis speciebus,
signis tantum, et non rebus,
latent res eximiæ.
Caro cibus, sanguis potus:
manet tamen Christus totus,
sub utraque specie.
A sumente non concisus,
non confractus, non divisus:
integer accipitur.
Sumit unus, sumunt mille:
quantum isti, tantum ille:
nec sumptus consumitur.
Sumunt boni, sumunt mali:
sorte tamen inæquali,
vitæ vel interitus.
Mors est malis, vita bonis:
vide paris sumptionis
quam sit dispar exitus.
Fracto demum Sacramento,
ne vacilles, sed memento,
tantum esse sub fragmento,
quantum toto tegitur.
Nulla rei fit scissura:
signi tantum fit fractura:
qua nec status nec statura
signati minuitur.]
Ecce panis Angelorum,
factus cibus viatorum:
vere panis filiorum,
non mittendus canibus.
In figuris præsignatur,
cum Isaac immolatur:
agnus paschæ deputatur:
datur manna patribus.]
Bone Pastor, panis vere,
Jesu, nostri miserere:
tu nos pasce, nos tuere:
tu nos bona fac videre
in terra viventium.
Tu qui cuncta scis et vales:
qui nos pascis hic mortales:
tuos ibi commensales,
coheredes et sodales
fac sanctorum civium.

[Sion, laude la tô guide,
il pastôr, la tô salvece,
cun cjantis di glorie.
Falu a fuart e cence pôre,

che la laut no va mai sore:
mai je vonde nobile.

Come teme de tô cjante,
il Pan vîf che vite al puarte
vuê tu âs di meditâ.

Chel che ai dodis, ducj insieme
radunâts in sante Cene,
fo donât in vêr mangjâ.

Cjante degne, armoniose,
la plui plene e decorose
sclopi fûr da l'anime.

Inte fieste che il mont al celebre,
ricuardìn che la cene mistiche
fo screade come vuê.

Dal gnûf Re si fâs la gnoce
inte Pasche de leç gnove
e la viere e termine.

L'ombre e cêt 'e veretât,
come il vieri 'e novitât,
e de lûs 'l è il scûr sfantât.

Ce che Crist cenant faseve,
nus lassà di fâlu insieme
cuant che lu memoreìn.

Inscuelâts de leç divine,
pan e vin in ostie sante
di salvece o consacrìn.

Ai cristians ven dât un dogme:
che te cjar il pan si mude,
ch'al devente sanc il vin.

Sore l'ordin di nature,
o crodìn par fede rude
ce che viodi no podìn.

Sot diviersis aparincis,
che son segnos, no sostancis,
stan realtâts altissimis.

Sanc 'l è il bevi, cjar vivande,
ma in plenece Crist al reste
tes dôs formis mistichis.

Cui ch'ant mangje no lu creve,
no lu franç, no lu fruçone,
ma complet cun se lu à.

Sedin un o mil ch'ant cjolin,
parimentri ducj lu gjoldin,
cence vêlu a consumâ.

Bogns e triscj mangjâlu a puedin,
ma diviers efiet ant cjatin:
vite o muart ur tocjarà.

Muart ai triscj, ai bogns la vite:
ce divierse consequence
ch'al procure il stes mangjâ!

Cuant che i segnos tu spartissis,

no sta metiti tai dubis:
che te part il Crist tu cjatis
come in dut il Sacrament.
La sostanze no si creve,
ma se il segno si dismieze
nol patis nissune ofese
chel che il segno clame in ment.]

Chest al è il bon pan dai agnui
che tal viaç a nus sostente,
ch'al è fat pai fis di cjase
e che mai nol va strassât.

In Isac menât a ufierte,
tal agnel mangjât a Pasche
e te mane dade ai paris
al è stât prefigurât.

Bon pastôr e pan di vite,
o Gjesù, ven a judânus,
ven a passinus, vuardânus
ed il ben ven a mostrânus
intal mont beât dai vîfs.

Tu che dut tu sâs e puedis,
che cajù tu nus nudrissis,
fanus jessi comensaris,
coerêts e consortaris
dai tiei sants in paradîs.

CJANT AL VANZELI

Cf. Zn 6,51

R. Aleluia, aleluia.

O soi jo il pan vîf vignût jù dal cîl, al dîs il Signôr;
se un al mangje di chest pan, al vivarà par simpri.

R. Aleluia.

VANZELI

Lc 9,11-17

A mangjarin ducj fin passûts.

Il vanzeli di vuê si pò viodilu in filigrane cu lis vicendis dai profugos, rifugjâts politics, personis che a scjampin de vuere e de miserie. Gjesù al met vuê su la nestre taule la fan dal mont e nus pon une sielte: o escludi o cemût acetâ.

In Polonie i cristians a àn slungjade une cjadene di int par 3.511 kilometris come simbul di bloc dai confins ai profugos e di oposizion al Islam; in Italie, in chest câs, tanej catolics no viodin di bon voli pape Francesc e ancje i sovraniscj de Europe i son a la oposizion.

Al reste il fat dal Corpus Domini di vuê. A la propueste dai dissepui: Lasse lâ la int, mande vie i profugos, Gjesù ur disè: “Daitjur di mangjâ vualtris” e daspò al fasè sentâ la int a cjaps di cincuante. Alore, cjapâts sù i cinc pans e i doi pes e alçâts i vôi viers dal cîl, ju benedì, ju crevâ e ur ai de... ma chestis a son lis peraulis de istituzion de Eucaristie te ultime cene. Al è duncje evident che: pan par cuietâ la fan e pan de Eucaristie no puedin stâ un cence l'altri, a son di necessitât complementârs.

No si pues ridusi la solenitât dal Corpus Domini o une prime comunione o une messe de domenie a un rît lontan dal lûc, dal timp, des necessitâts de comunitât li che si vîf. Dongje de messe, al dîs Luche tal vanzeli di vuê Gjesù al vuarî chei ch'a vevin bisugne di jessi vuarîts... Dongje de Eucaristie, bisugne dâsi di fâ pes necessitâts de comunitât.

Dal vanzeli seont Luche

In chê volte, Gjesù al tacà a fevelâ a lis folis dal ream di Diu e a vuarî chei chei ch'a vevin bisugne di jessi vuarîts. Ma la zornade e tacave a lâ jù e i Dodis i lerin dongje disint: «Lasse lâ la int, in mût ch'e puedi procurâsi la bocjade e il sotet tai borcs e tes campagnis dulintor, parcè che chi o sin tun puest fûr di man». Gjesù ur disè: «Daitjur di mangjâ vualtris». Ma lôr i rispunderin: «O vin dome cinc pans e doi pes. Vuelistu ch'o ledin a proviodi par dute cheste int?». Di fat li and jere un cincmil oms. Lui ur disè ai dissepui: «Fasêtu sentâ a cjaps di cincuante». A faserin cussì e a invidarin ducj a sentâsi. Alore Gjesù, cjapâts sù i cinc pans e i doi pes e alçâts i vôi viers dal cîl, ju benedì, ju crevâ e ur ai de ai siei dissepui par che ju dessin fûr a la int. A mangjarin ducj fin passûts e a puartarin vie dodis cestis di tocs vanzâts.

Peraule dal Signôr.

Si dîs O crôt.

Su lis ufiertis

Ti prein, Signôr, di dâi vultîr a la tô Glesie
i regâi de unitât e de pâs,
significâts in maniere mistiche tes ufiertis che ti presentin.
Par Crist nestri Signôr.

Prefazi II o I de Ss.me Eucaristie.

Antifone a la comunion

Zn 6,56

Chel ch'al mangje la mê cjar e al bêt il gno sanc,
al reste in me e jo in lui, al dîs il Signôr.

Daspò de comunion

Danus, Signôr, di gjoldi par simpri de tô divinitât,
che il sacrament dal to Cuarp e dal to Sanc preziôs
nus prefigure tal timp de nestre vite.
Tu che tu vivis e tu regnis tai secui dai secui.

* * *

Cjants:

Chest al è il bon pan dai agnui, n. 184;
Adoro te devote, latens Deitas, n. 185;
Cun devozion ti adori, n. 186;
Lauda, Jerusalem Dominum, n. 49;
O salutaris hostia, n. 50;
Pange lingua gloriosi, n. 57;
Al è just che di ogni bande, n. 58.

Tal libri Hosanna, si puedin cjatâ ancjemò altris cjants adats a cheste solenitât.

* * *

In realtât, no sin nô che o fasìn sù la Glesie. La Glesie e nas, e cres li che un grop di personis a cirin di vivi insiemi tal Spirt de vite di Gjesù; li che la sô peraule e ven meditate framieç dai problemis, tribulazions, domandis, contradizions de societât che o vivìn.

Une comunitât convertide a la peraule di Gjesù e tirarà dongje ancje vuê chês personis che a stan cirint di dâ un significât, une sperance, une dignitât a la proprie vite.

José Antonio Pagola, Tornare a Gesù.

* * *

- * *I cjants, salms e cjantadis a vegnin ripuartâts cu la numerazion dal libri: Hosanna, Cjants e preieris dal popul furlan, Ed. Glesie Furlane, 2012.*
- * *Il cjant dai salms resposoriâi, Ed. Glesie Furlane, 2012.*
- * *50 corâi de cristianitât todescje voltâts par furlan, ed. Glesie Furlane, 2016.*
- * *Il libri des riflessions sul Vanzeli al è: pre Antoni Beline, Vanzeli par un popul, an B, Ed. La Nuova Base.*
- * *Par domandâ chescj libris scrivêt a info@glesiefurlane.org*